

ZMLUVA č. 2325/2012

o dodávke vody z verejného vodovodu a odvádzaní odpadových vôd verejnou kanalizáciou, uzatvorená na základe Obchodného zákonníka č. 513/91 Zb. a platných predpisov o vodách.

1. ZMLUVNÉ STRANY

Dodávateľ: Trenčianska vodohospodárska spoločnosť, a.s.
1. mája 11, 911 01 Trenčín

Zastúpený: Ing. Denisa Beníčková, generálna riaditeľka

IČO: 36306410

DIČ: 2020176191

IČ DPH: SK2020176191

Bankové spojenie: ČSOB Bratislava,
VÚB Trenčín,

číslo účtu: 8010-18551500337500

číslo účtu: 000027-0002002202/0200

Zapísané v: Obchodnom registri Okresného súdu Trenčín, oddiel:Sa, vložka číslo 10163/R

Odberateľ: Technické služby mesta Nové Mesto nad Váhom
Kľčové 34, 915 01 Nové Mesto nad Váhom

Zastúpený:

IČO: 00350656

DIČ: 2020382001

IČ DPH: SK2020382001

Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.

číslo účtu: 5806058001/5600

Zapísané v:

asielacia adresa: Technické služby mesta Nové Mesto nad Váhom, Kľčové 34, 915 01 Nové Mesto nad Váhom

2. PREDMET ZMLUVY

V rozsahu a za podmienok nižšie uvedených, dodávateľ sa zaväzuje uskutočňovať dodávku vody z verejného vodovodu a odvádzanie odpadových vôd verejnou kanalizáciou, odberateľ sa zaväzuje dodanú vodu odobrať, odpadové vody do verejnej kanalizácie vypustiť a zaplatiť dodávateľovi cenu za plnenie podľa tejto zmluvy. Predmetom plnenia nie je odvádzanie látok, ktoré sa nepovažujú za odpadové vody a ktoré sa preto nesmú vypúšťať do verejnej kanalizácie.

Sú to:

- rádioaktívne, infekčné a iné látky, ohrozujúce zdravie človeka a bezpečnosť obsluhovateľov stokovej siete,
- látky narušujúce materiál stokovej siete alebo ČOV,
- látky, ohrozujúce prevádzku ČOV alebo spôsobujúce poruchy v stokovej sieti,
- horľavé a výbušné látky, príp. látky, ktoré zmiešaním so vzduchom alebo vodou tvoria výbušné, dusivé alebo otravné zmesi,
- nezávadné látky, ktoré však zmiešaním s inými látkami, vyskytujúcimi sa v kanalizácii, vyvíjajú jedovaté látky,
- pesticídy, jedy, omamné látky a žieraviny,
- solí, použité v období zimnej údržby komunikácií v množstve, presahujúcom v priemere na toto obdobie 300 mg/l,
- uličné nečistoty v množstve, presahujúcom 200mg/l.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE ODBERATEĽA

Druh výroby (služieb): *zberový dvor*

Počet prac.dní v roku: *260 dní*

Prac.doba: *8 hod/deň*

4. DODÁVKA VODY Z VEREJNÉHO VODOVODU

4.1. Druh vody: *pitná*

4.2. Účel využitia vody: *zberový dvor*

4.3. Akosť: *pitná*

4.4. Množstvo dodávanej vody a odberné miesto: *26-08130-0*

Adresa odberného miesta: *Banská 1118/1, Nové Mesto nad Váhom*

Spôsob odberu: *prípojka*

Spôsob merania spotreby: *meradlo*

Vykonávanie odpočtov a vyúčtovanie: *podľa harmonogramu odpočtov dodávateľa*

Množstvo odobranej vody: *345,00 m3/rok*

Odberateľ bude odberať vodu rovnomerne.

Hodnotené obdobie je: rok - 12 za sebou nasledujúcich odpočtových mesiacov.

4.5. Obmedzenie alebo prerušenie dodávky pitnej vody a odvádzanie odpadových vôd.

Dodávateľ je oprávnený obmedziť alebo prerušiť dodávku a odvádzanie v zmysle zák.č.442/2002 Z.z. o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách

- pri vykonávaní plánovaných opráv, údržbárskych a revízných prác,
- z dôvodov, spôsobených živelnou pohromou alebo haváriou v prevádzke vodovodných a kanalizačných zariadení,
- na požiadanie odberateľa pri poruche na jeho zariadení,
- ak odberateľ neplatí vodné a stočné ani po dodatočnom upozornení dodávateľa,
- ak odberateľ neodoberá pitnú vodu a nevypúšťa odpadovú vodu dlhšie ako 6 mesiacov a nedohodne sa inak s dodávateľom,

| | |
|--|--------------------|
| Technické služby mesta Nové Mesto nad Váhom | |
| 21. 06. 2012 | RZ 42 02 |
| Podacie číslo: 640 | SZ LU 10 |
| Prílohy: 1 | Prílohy listy 1 |

f) pri obmedzení alebo prerušení dodávky pitnej vody a odvádzaní odpadových vôd podľa bodu 4.5 d) zostáva táto obchodná zmluva naďalej v platnosti.

5. ODVÁDZANIE ODPADOVÝCH VÔD VEREJNOU KANALIZÁCIOU

5.1. Odberateľ môže vypúšťať odpadové vody do verejnej kanalizácie v množstve podľa jednotlivých zdrojov takto:

5.1.1. Označenie zdroja

- a) Verejný vodovod **345,00 m3/rok**
- b) Vody z povrchového odtoku
- c) Vlastné zdroje

5.1.2. Vlastná spotreba

5.1.3. Vypustené množstvo

do verejnej kanalizácie celkom:

- spôsob určenia množstva odp. vôd: zhodné so zisteným množstvom odobranej vody z VV s prípadným pripočítaním vody z iného zdroja tech.výpočtom

- spôsob určenia množstva vôd z povrchového odtoku: množstvo sa určí z odvodňovanej plochy, súčiniteľa odtoku a ročného priemeru z dlhodobého zrážkového úhrnu za obdobie predchádzajúcich 5 rokov podľa SHMÚ

5.1.4. Hodnotené obdobie: rok - 12 za sebou nasledujúcich odpočtových mesiacov

5.1.5. Ak má odberateľ viac prípojok, údaje možno rozviesť v prílohe.

| 5.2. Povolené hodnoty znečisťujúcich látok: | priem. mg/l | max. mg/l | kg/deň | t/rok |
|---|-------------|-----------|--------|-------|
| BSK5 | 280,0000 | 280,0000 | 0,37 | 0,097 |
| CHSKcr | 572,0000 | 572,0000 | 0,76 | 0,197 |
| Fosfor celkový | 5,0000 | 5,0000 | 0,01 | 0,002 |
| N - NH4 | 16,5000 | 16,5000 | 0,02 | 0,006 |
| Nerozpustné látky | 300,0000 | 300,0000 | 0,40 | 0,104 |

Maximálna teplota vypúšťaných odpadových vôd môže byť v mieste plnenia 40 °C.

6. SPÔSOB KONTROLY KVALITY VYPÚŠŤANÝCH ODPADOVÝCH VÔD

Miesto odberu vzorky: *Posledná revízná šachta na kanalizačnej prípojke pred vtokom do verejnej kanalizácie*

Spôsob vykonávania kontroly: náhodne

Druh vzorky: *bodová – max. mg/l stanovené v bode 5.2.*

Ak má dodávateľ podozrenie, že odberateľ prekračuje dohodnuté koncentračné a bilančné hodnoty, alebo že vypúšťa látky, ktoré sa nesmú vypúšťať do verejnej kanalizácie, vykoná v ktoromkoľvek čase odber vzoriek na výstupe odberateľa. Odberateľ má právo zúčastniť sa vykonávanej kontroly. Ak svoje právo nevyužije, alebo sa odmietne kontroly zúčastniť, je dodávateľ oprávnený vykonať odber vzorky bez účasti pracovníka odberateľa. Na prípadné námietky odberateľa z titulu neúčasti pri odbere vzorky sa neprihliada. Má sa za to, že kontrola kvality bola vykonaná dohodnutým spôsobom.

Dodávateľ zisťuje kvalitu vypúšťaných odpadových vôd podľa odobratých vzoriek. Podiel vzorky z každého odberu odovzdá dodávateľ bez meškania do vhodných vzorkovník odberateľa, s ktorým spíše protokol o odbere vzoriek, v ktorom dohodne, kto a ako vykoná chemický rozbor, ktorý bude pre prípad sporu záväzný pre obidve zmluvné strany.

Všetky vzorky sa musia starostlivo označiť, aby sa nemohli medzi sebou zameniť s inou vzorkou. Opatria sa pečiatkou odberateľa, podpismi osôb, ktoré sa odberu vzoriek zúčastnili a vyznačí sa názov výstuje. V prípade požiadavky odberateľa na vyhodnotenie odobratej vzorky v nezávislom akreditovanom laboratóriu pri transporte vzorky do nezávislého akreditovaného laboratória odberateľ musí dodržať podmienky stanovené v platnej STN EN ISO 5667-3 Kvalita vody, Odber vzoriek, časť 3 : pokyny na konzerváciu vzoriek vody a manipuláciu s nimi. Vzorku odberateľ bez zbytočného odkladu po vykonaní odberu odovzdá nezávislému akreditovanému laboratóriu na analýzu.

V prípade, že sa odberateľ nezúčastní odberu vzorky a protokol nebude z jeho strany podpísaný, má sa za to, že je rozhodujúci výsledok kontroly a chemický rozbor dodávateľa.

7. PORUŠENIE ZMLUVNÝCH POVINNOSTÍ

7.1. Za porušenie zmluvných povinností sa považuje najmä:

- a) ak odberateľove zariadenie, slúžiace na privod pitnej vody a odvádzanie odpadových vôd príp. na meranie množstva nezodpovedá požiadavkám príslušných technických noriem,
- b) ak odberateľ zabraňuje dodávateľovi v odbere vzoriek a v prístupe k zariadeniam vnútorného vodovodu, kanalizácie a ich kontrole,
- c) ak sa u odberateľa zistí pripojenie vodovodnej alebo kanal. prípojky bez súhlasu dodávateľa,
- d) ak odberateľ v určenej lehote nesplní individuálne povinnosti podľa článku 10.1 a 10.2.
- e) ak odberateľ vypúšťa odp. vody vo vyššej koncentračnej alebo bilančnej hodnote znečistenia, s vyššou teplotou, než je dohodnuté v tejto zmluve,
- f) ak odberateľ nedodrží a poruší povinnosti čl. 10.3. tejto zmluvy,
- g) ak odberateľ vypúšťa do verejnej kanalizácie látky, ktorých vniknutie do verejnej kanalizácie sa musí zabrániť,
- h) ak je odberateľ v omeškani s úhradou faktúr alebo dohodnutých preddavkov viac ako 30 dní po lehote splatnosti, alebo lehoty, v ktorej mal byť preddavok poskytnutý.

7.2. Porušenie zmluvných povinností podľa bodu 7. 1. písm. e), g), h) sa považuje za podstatné porušenie zmluvy s právom dodávateľa od zmluvy odstúpiť. Právo od zmluvy odstúpiť má dodávateľ, ak dôvod odstúpenia oznámi odberateľovi do 3 dní odo dňa, čo sa o porušení zmluvy dozvedel. Zmluva v tomto prípade zaniká doručením oznámenia o odstúpení od

zmluvy. Ak dodávateľ nevyužije svoje právo odstúpiť od zmluvy podľa tohto bodu, má právo odstúpiť od zmluvy spôsobom podľa bodu 7.3. tejto zmluvy.

- 7.3. Pri porušení zmluvných povinností podľa bodu 7.1. písm. a), b), c), d), f) má dodávateľ právo od zmluvy odstúpiť ak odberateľ ani v dodatočne určenej lehote na splnenie povinností alebo na ukončenie činnosti v rozpore s touto zmluvou tieto nespĺní. Právo odstúpiť od zmluvy má dodávateľ v týchto prípadoch bez ďalšieho odkladu, uplynutím takto dodatočne určenej lehoty. V oznámení o určení dodatočnej lehoty dodávateľ upozorní odberateľa o odstúpení od zmluvy.
- 7.4. Obnovenie dodávky vody a odvádzania odpadových vôd bude možné len na základe novej zmluvy s tým, že náklady na obnovenie dodávky vody a odvádzanie odpadových vôd znáša odberateľ. Tým nie je dotknuté právo dodávateľa na náhradu škody a zmluvnú pokutu.

8. ZMLUVNÁ POKUTA

- 8.1. Ak odberateľ poruší zmluvné povinnosti podľa čl. 7, bod 7. 1. písm. a) b) d), zaplatí dodávateľovi pokutu 350,00 € za každý zistený prípad a porušenie zvlášť.
- 8.2. Ak odberateľ poruší zmluvné povinnosti podľa čl. 7, bod 7. 1. písm. g), zaplatí dodávateľovi pokutu 5000,00 € za každý druh látky zvlášť.
- 8.3. Ak bude odberateľ v omeškaní s úhradou faktúr alebo s platením dohodnutých preddavkov, bude dodávateľ odberateľovi fakturovať úroky z omeškania v zmysle ustanovení Obchodného zákonníka.
- 8.4. Ak odberateľ poruší zmluvné povinnosti podľa čl. 7 bod 7. 1. písm. c), zaplatí dodávateľovi pokutu vo výške 3350,00 €.

9. ÚHRADY ZA PREKROČENIE DOHODNUTÝCH UKAZOVATEĽOV ZNEČISTENIA VYPÚŠŤANÝCH ODPADOVÝCH VÔD DO VEREJNEJ KANALIZÁCIE

- 9.1. Ak odberateľ vypustí do verejnej kanalizácie odp. vody vo vyššej koncentračnej hodnote znečistenia, než bolo dohodnuté v zmluve, môže dodávateľ uložiť odberateľovi zaplatiť úhradu, vypočítanú nasledovne:

Za prekročenie každého ukazovateľa koncentračnej alebo bilančnej hodnoty znečistenia o každé jedno percento sa úhrada vypočítava násobkom stočného podľa tabuľky:

| prietok(l/s) | BSK 5, NEL | Ostatné |
|--------------|------------|-----------|
| 0 - 5 | 0,08 (8%) | 0,04 (4%) |
| 5 - 10 | 0,07 (7%) | 0,03 (3%) |
| 10 - 50 | 0,06 (6%) | 0,02 (2%) |
| 50 - viac | 0,05 (5%) | 0,01 (1%) |

Úhrada je za dobu, počas ktorej k prekročeniu došlo. Ak túto dobu nemožno presne určiť, pre výpočet úhrady sa počíta doba 5 dní.

Pri prekročení limitu znečistenia CHSK sa úhrada neuplatňuje.

10. INDIVIDUÁLNE POVINNOSTI ODBERATEĽA

- 10.1. Odberateľ je povinný všetky zmeny charakteru odpadových vôd bezodkladne oznámiť dodávateľovi.
- 10.2. Ak bude dohodnuté vykonanie kontrolného rozboru je odberateľ povinný doručiť jeho výsledky do 30 dní odo dňa odberu dodávateľovi. V opačnom prípade a nedodržaní podmienok stanovených v bode 6 Zmluvy sa berú do úvahy výsledky rozboru dodávateľa.
- 10.3. Odberateľ vody zodpovedá za meradlo namontované na jeho vodovodnej prípojke a zaväzuje sa udržiavať ho neporušené spolu so všetkými zákonom stanovenými značkami či inými identifikačnými a zabezpečovacími prvkami prislúchajúcimi k meradlu, ktoré boli pripojené k meradlu dodávateľom a v prípade ich straty, zničenia alebo poškodenia sa zaväzuje uhradiť dodávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 500 € osobitne za každú takúto značku, pričom uvedená zodpovednosť nezaväzuje odberateľa dodržiavať svoju zákonnú povinnosť sprístupnenia meradla dodávateľovi na jeho odčítanie či výmenu.

11. ČAS PLNENIA

- 11.1. Dodávka pitnej vody a odvádzanie odpadových vôd bude splnené prechodom zo zariadenia dodávateľa do zariadenia odberateľa, resp. zo zariadenia odberateľa do zariadenia dodávateľa.

12. CENA PLNENIA A PLATOBNÉ PODMIENKY

- 12.1. Cena za dodávku vody z verejného vodovodu (vodné) a za odvádzanie odpadových vôd (stočné) je uvedená v oznámení o určení ceny.
- 12.2. Dodávka vody z verejného vodovodu a odvádzanie odpadových vôd, uskutočňované podľa tejto zmluvy, budú fakturované za obdobie podľa odpočtových cyklov.
- Podkladom pre zaplatenie ceny je faktúra, vystavená dodávateľom, odberateľ je povinný faktúru zaplatiť do 3 dni od dátumu odoslania.

V pochybnostiach sa má za to, že faktúra bola doručená tretí deň po odoslaní.

- 12.3. Zmluvné strany sa dohodli na úhrade faktúr: **Inkasný príkaz**

- 12.4. Pri zmene odberateľa alebo pri skončení odberu vody, resp. vypúšťania odp. vôd je odberateľ povinný protokolárne odovzdať stav vodomeru novému odberateľovi. Ak odberateľ túto povinnosť nespĺní, je povinný platiť vodné a stočné až do uzavretia zmluvy s novým odberateľom. Tým nie je dotknuté právo dodávateľa na náhradu škody a zmluvnú pokutu.

13. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 13.1. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že záväzkový vzťah, vzniknutý na základe tejto zmluvy sa riadi ustanoveniami Obchodného zákonníka a to i vtedy, ak ide o vzťah subjektov, ktorý nespadá pod vzťahy, uvedené v ustanovení § 261

Obch. zákonníka.

- 13.2. Táto zmluva je uzavretá na dobu : **neurčitú, dátum účinnosti od: 12.06.2012**
- 13.3. Zmluvu je možné ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán alebo výpoveďou s jedenmesačnou výpoveďnou lehotou, ktorá začína plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede.
- 13.4. Pri vzniku havárie (vyhl. č. 221/2005 Z.z.) je odberateľ povinný havarijný stav bezodkladne ohlásiť dodávateľovi na č.tel.: **0800 60 61 62** a vykonať opatrenia na zníženie dopadu havárie na prevádzku ver. kanalizácie.
- 13.5. Na právne vzťahy, osobitne neupravené touto zmluvou, sa primerane vzťahujú ustanovenia Obchodného zákonníka a predpisov, upravujúcich dodávku vody z verejného vodovodu a odvádzanie odp. vôd do verejnej kanalizácie a Všeobecné obchodné podmienky dodávky vody z verejného vodovodu a odvádzania odpadových vôd verejnou kanalizáciou, umiestnené na stránke www.tvs.sk.
- 13.6. Žiadosť o úpravu záväzkov, vyplývajúcich zo zmluvy, predkladajú zmluvné strany písomnou formou dodatku.

Zmluva vznikne len na základe dohody zmluvných strán.

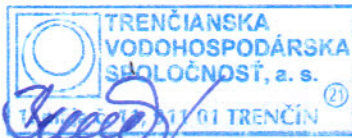
Je vyhotovená v 2 exemplároch, jeden pre dodávateľa a jeden pre odberateľa.

Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy sú prílohy:

1. Oznámenie o určení ceny
2. Situačné náčrtky
3. Príloha č. 1 - výpočet množstva vôd z povrchového odtoku
4. List vlastníctva alebo zmluva o nájme
5. Pridelenie IČO

V Trenčíne dňa: 12.6.2012

Za dodávateľa:



Ing. Beníčková, generálna riaditeľka

Za odberateľa:

Technické služby

- 6 -

Nové Mesto nad Váhom

A handwritten signature in blue ink, consisting of a stylized name.

R Í L O H A č. 1 k obchodnej zmluve č. 2325/2012
o dodávke vody z verejného vodovodu a odvádzaní odpadových vôd verejnou kanalizáciou.

Výpočet množstva vôd z povrchového odtoku z nehnuteľnosti odvádzaných do verejnej kanalizácie.

Odberateľ - producent: Technické služby mesta Nové Mesto nad Váhom
 Klčové 34, 915 01 Nové Mesto nad Váhom

Zastúpený:

Ročný priemer z dlhodobého zrážkového úhrnu Hz v m/rok od 1.10.2004 - 30.9.2009

Súčiniteľ odtoku stanovený v závislosti od charakteru povrchu plochy

| Lokalita | Úhrn |
|-----------------|--------|
| Nemšová | 0,6889 |
| N.Mesto n/Váhom | 0,6390 |
| Tr.Teplá | 0,9022 |
| Tr.Teplice | 0,9022 |
| Trenčín | 0,7303 |
| Tr.Stankovce | 0,6994 |

Druh povrchu

Kategória A - súčiniteľ odtoku 0,9 :

zast. plochy a málo priepustné spevnené plochy (strechy, betónové, asfaltové povrchy a pod.)

Kategória B - súčiniteľ odtoku 0,4 :

čiastočne priepustné spevnené plochy (dlažby s vyspárovaním pieskom, štrkom a pod.)

Kategória C - súčiniteľ odtoku 0,05 :

dobře priepustné plochy pokryté vegetáciou (záhrady, trávniky, a pod.)

| Kategória povrchu (údaje predloží producent) | Súčiniteľ odtoku (k) | Veľkosť plochy (S) v m ² | Úhrn (Hz) | Množstvo vôd z povrchového odtoku (Q = k.S.Hz) v m ³ /rok |
|--|----------------------|-------------------------------------|-----------|--|
| - Kategória A: | | | | |
| - Kategória B: | | | | |
| - Kategória C: | | | | |
| S P O L U | | | | |

Poznámka: *vody z povrchového odtoku z tohto čísla sú učitované*
na 2012 podľa nariadenia - váhom

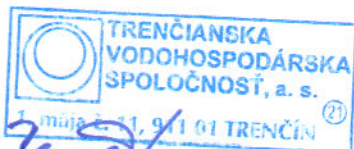
Cenová skupina: €/m³ - vid' oznámenie o určení ceny

Spoplatňované obdobie: **od 12.6.2012**

Producent súhlasí s mesačnou - polročnou fakturáciou vôd z povrchového odtoku.

V Trenčíne dňa: 12.6.2012

Dodávateľ:



Ing. Beníčková, generálna riaditeľka

Odberateľ - producent:

Technické služby

- 6 -

Nové Mesto nad Váhom